

代表丈夫觀禮9·3閱兵 愛潑斯坦遺孀： 中國沒有忘記他

鄧小平祝賀愛潑斯坦七十壽辰 資料圖片



他2歲來到中國，90年生命中只有8年不在這片土地上；他以筆代槍致力於中國抗戰的對外傳播，70年在華生涯裡數次身臨險境；他與斯諾齊名，採訪過毛澤東、周恩來等領導人，見證了中國90年巨變。他就是「傑出的國際主義戰士」、著名波蘭裔作家伊斯雷爾·愛潑斯坦（又名艾培）。適逢抗戰勝利70周年，愛潑斯坦遺孀黃浣碧接受大公報獨家專訪，回憶「見證中國，寫作一生」的愛潑斯坦。

大公報記者趙一存北京報道

黃浣碧日前代表丈夫愛潑斯坦與眾多抗戰國際友人一起受邀參加觀禮閱兵，她認為，這是中國對他們的重視，「中國沒有忘記他，我相信艾培如果還在，他一定特別激動和開心。」

「作為一個外國人，我那時決定投身於中國人民的抗日鬥爭是有其根源的，那就是我要參加世界反法西斯鬥爭。」坐在一張舊式藤椅上，黃浣碧一邊翻看愛潑斯坦的相冊，一邊念叨着丈夫曾經寫下的這句話。

向世界報道中國抗戰實況

從決定留在中國參加抗戰，愛潑斯坦一生致力於中國抗戰的對外傳播，寫出很多知名的篇章，被稱作是「見證中國，寫作一生」。

「盧溝橋」事變之後，北京、天津很快淪陷，愛潑斯坦當時居住在天津。受美國著名戰地記者斯諾的影響，愛潑斯坦投身抗日鬥爭，幫助中國愛國者和革命者離開敵佔區到根據地去。

1937年5月，周恩來夫人鄧穎超從根據地經西安到北京西山治療肺結核。北京淪陷後，斯諾親自護送鄧穎超來到天津，找到愛潑斯坦請他協助鄧返回西安。愛潑斯坦安排鄧穎超住進猶太人常住的泰來飯店，然後買了到煙台的船票，讓她走海路從煙台上岸，安全抵達西安。

「這件事情讓鄧大姐念念不忘，『文革』時艾培從秦城監獄出來，很多人都很排斥他的時候，鄧大姐特意當眾說起這個事，讓艾培特別感動。」黃浣碧說，鄧穎超在愛潑斯坦70歲生日會上又說起這件事，「時隔48年，鄧大姐對當時情景記憶猶新。」

採訪台兒莊戰役 深入延安

隨着戰局變化，愛潑斯坦作為美國合眾社的駐華記者，先後到上海、南京、武漢、廣州等地採訪。1938年4月，他奔赴前線採訪著名的台兒莊戰役，第二年，就在倫敦出版第一本著作《人民之戰》，向世界真實報道中國奮起抗日。

「採訪台兒莊戰役是他頭一回親臨戰地採訪。」黃浣碧說，面對大炮轟鳴，硝煙瀰漫，殺聲震天，屍橫遍野的慘烈景象，愛潑斯坦十分緊張。「那一次，艾培目睹中國官兵端着步槍、揮着大刀，冒着日本軍隊的猛烈炮火，前仆後繼，最終取得了台兒莊大捷。興奮無比的他與著名荷蘭紀錄影片導演伊文思站在被擊毀的日軍坦克上合影留念，歡呼中國軍隊的勝利。」

1944年，中國抗戰進入艱難又顯露勝利曙光的時刻。當年5月至10月，中外記者團突破國民黨政府的封鎖訪問陝北。愛潑斯坦作為美國《紐約時報》、《時代》雜誌的記者隨記者團赴延安根據地採訪，受到毛澤東、周恩來、朱德等領導的接見。其間，經他改寫，新華社向全世界播發了第一條英文新聞稿。此外，愛潑斯坦還寫了十幾篇通訊，在國外重要報刊上發表，向全世界報道了中國抗戰的真實情況。

黃浣碧說，愛潑斯坦在延安時，就認為中國共產黨領導下的中國是大有希望的，「他告訴我，他在戰地採訪就覺得共產黨是中國的救星。」



▲1938年，愛潑斯坦（左二）在台兒莊戰場的列車上 資料圖片

記者的愛潑斯坦
▲一九三四年，任《京津泰晤士報》資料圖片



愛潑斯坦簡介



伊斯雷爾·愛潑斯坦（又名艾培）
1915年生於波蘭華沙
1917年隨父母來到中國
1933年開始為中國革命工作
1957年加入中國國籍
1964年加入中國共產黨
曾任《中國建設》（現名《今日中國》）雜誌社總編輯、全國政協六屆至十屆常委、中國福利會副主席、宋慶齡基金會副主席、中國工業合作協會國際委員會名譽副主席等職。
著有《人民之戰》、《中國未完成的革命》、《中國勞工狀況》、《西藏的轉變》、《見證中國》等。
（記者趙一存整理）

▶ 1989年《新聞通訊》出版中文譯版



▼ 愛潑斯坦代表作



▲1944年，中外記者團訪問延安，毛澤東（後排右一）接見愛潑斯坦（前排右二）等 受訪者供圖



▲2003年4月20日，溫家寶總理祝賀愛潑斯坦88歲壽辰 受訪者供圖



▼1938年，中國軍隊趕赴台兒莊戰場 資料圖片

「中國真的強大了」 黃浣碧深感揚眉吐氣



日前舉行的9·3閱兵向曾經為中國人民抗日戰爭勝利作出犧牲和貢獻的國際友人發出了邀請。作為愛潑斯坦遺孀，黃浣碧也在受邀之列，她興奮地告訴大公報記者，觀看「9·3」閱兵感覺揚眉吐氣，「我們中國真的強大了！不過我們中國人有自己的原則，人不犯我，我不犯人，我們絕不會像有的國家那樣侵犯別人。」

「我們國家做得特別好的是，不忘记所有參加抗戰的人，中國人、外國人，共產黨老兵、國民黨老兵，都不忘記，這讓人心頭很暖。如果艾培（愛潑斯坦）觀看閱兵，他一定會很激動、很開心。」黃浣碧說。

她還特別提及60年國慶閱兵受邀觀禮一事，「那是我們自己國家的慶典，是我們國人的事情，這次（9·3閱兵）不一樣，抗日戰爭是國際的事情，這次還邀請了那麼多國外的貴賓，所以能夠受邀真的很激動。」（記者 趙一存）

◀愛潑斯坦遺孀黃浣碧接受大公報專訪 大公報記者趙一存攝

文革入獄 靠抗戰精神支撐

1945年至1951年初，愛潑斯坦在美國擔任《聯合勞動新聞》總編輯，他不顧美國反動勢力的迫害，積極投入反對美國干涉中國內政、增進美中兩國人民友誼的進步活動。新中國成立不久的1951年，他應宋慶齡之邀回到中國，參與創辦了對外英文刊物《中國建設》雜誌（現名《今日中國》），後於1979年被任命為雜誌社的總編輯，為這本雜誌傾注了大量心血。

1957年，經周恩來專門批示，愛潑斯坦加入中國籍；1964年，愛潑斯坦還加入了中國共產黨。不過，儘管如此，在「文革」期間，愛潑斯坦還是未能逃脫厄運。

「『文革』中很多『紅衛兵』組織請我去參加他們的集會或者在會上講話，希望藉此顯示國際上是同情中國這場革命的。這類邀請我一般都會參加，只有一次我拒絕了——有一群紅衛兵要把劉少奇『揪』出中南海，邀我同去

……」這是愛潑斯坦後來講給黃浣碧的。然而就是因為這次拒絕，愛潑斯坦和前一任夫人邱茉莉不久後被冠以莫須有的罪名關進北京秦城監獄，這一關就是5年。

從未想過離開中國

但黃浣碧告訴大公報記者，儘管被囚獄中，愛潑斯坦在任何時候都沒有動搖過對中國革命的堅定信念。他在回憶錄《見證中國》中寫到：「我從沒有想過把離開中國作為一條出路。到了國境的那一邊，在懷有敵意的新聞界面前，捶胸頓足地背棄我長期的信仰，然後在資本家的餐桌上赴宴享樂，這是我曾說過的逃兵表現。我對自己起誓：我永遠不會那樣做。」

1973年初，獲平反回到工作崗位後，愛潑斯坦依然滿腔熱情地投入中國的對外傳播事業。（記者 趙一存）

在港加入「保衛中國同盟」

在抗戰過程中，愛潑斯坦始終堅持新聞人實事求是、一絲不苟的工作態度，以犀利文筆著稱。經過長期的接觸，愛潑斯坦成為孫中山夫人宋慶齡最信賴的朋友之一。宋慶齡生前曾謝絕了許多人為她作傳的請求，而獨將作傳之事授權於他。

1938年9月，愛潑斯坦應宋慶齡之邀參加了她在香港創建的「保衛中國同盟」的工作。這是宋慶齡邀請中外人士建立的國際性統一戰線組織，主要從事戰時的醫療救濟工作和國際傳播。愛潑斯坦當時負責編輯出版英文半月刊《新聞通訊》，向世界介紹中國人民抗戰的真實情況，以爭取國際社會對中國抗戰的了解與援助。

「在香港期間，愛潑斯坦數次身臨險境，不得已還裝作受傷躲進了醫院」，黃浣碧說，1941年香港淪陷，日本人到處搜捕抗日愛國人士。因西方面孔的愛潑斯坦太過顯眼，無奈之下，愛潑斯坦改名換姓以受傷「傳教士」的身份住進香港的醫院，卻不料常有日本兵到醫院搜查。為了躲避搜捕，愛潑斯坦跟着一些愛國進步人士混進了日本集中營。三個月後，愛潑斯坦和一些獄友划船逃到了澳門，後來輾轉赴重慶，繼續開展「保衛中國同盟」的工作。（記者 趙一存）



▲1938年，保衛中國同盟中央委員會在港合影。左起：愛潑斯坦、鄧文劍、廖夢醒、宋慶齡、克拉克、法朗斯、廖承志 受訪者供圖